



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

**COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW**

**COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE**

Dinsdag

16-03-2010

Voormiddag

Mardi

16-03-2010

Matin

INHOUD

- Vraag van mevrouw Ilse Uyttersprot aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de misleidende reclame van warenhuisketen Lidl" (nr. 20133)
Sprekers: Ilse Uyttersprot, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van mevrouw Ilse Uyttersprot aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO's inzake de wetsontwerpen betreffende de gereglementeerde vrije beroepen" (nr. 20135)
Sprekers: Ilse Uyttersprot, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de definitie van het begrip 'vrij beroep'" (nr. 20075)
Sprekers: Liesbeth Van der Auwera, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het tweedekansondernemerschap" (nr. 20165)
Sprekers: Liesbeth Van der Auwera, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de vrijwaringsclausule in geval van ernstige economische crisis" (nr. 20452)
Sprekers: Josy Arens, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de opvolging van de dierenziekten" (nr. 20453)
Sprekers: Josy Arens, Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
- Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "armoede bij

SOMMAIRE

- Question de Mme Ilse Uyttersprot à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la publicité trompeuse de la chaîne de magasins Lidl" (n° 20133)
Orateurs: Ilse Uyttersprot, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de Mme Ilse Uyttersprot à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME sur les projets de loi relatifs aux professions libérales réglementées" (n° 20135)
Orateurs: Ilse Uyttersprot, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la définition de la notion de 'profession libérale'" (n° 20075)
Orateurs: Liesbeth Van der Auwera, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'entreprenariat de la seconde chance" (n° 20165)
Orateurs: Liesbeth Van der Auwera, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de M. Josy Arens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la clause de sauvegarde en cas de crise économique grave" (n° 20452)
Orateurs: Josy Arens, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de M. Josy Arens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le suivi des maladies animales" (n° 20453)
Orateurs: Josy Arens, Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique
- Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la

zelfstandigen" (nr. 20465)

Sprekers: **Liesbeth Van der Auwera, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

pauvreté chez les indépendants" (n° 20465)

Orateurs: **Liesbeth Van der Auwera, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het effect van de faillissementsverzekering en de uitbreiding ervan" (nr. 20466)

Sprekers: **Liesbeth Van der Auwera, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

10 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'assurance faillite et l'extension de son champ d'application" (n° 20466)

Orateurs: **Liesbeth Van der Auwera, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de uitvoeringsbesluiten van de archiefwet" (nr. 20521)

Sprekers: **Tinne Van der Straeten, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

11 Question de Mme Tinne Van der Straeten à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les arrêtés d'exécution de la loi relative aux archives" (n° 20521)

Orateurs: **Tinne Van der Straeten, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het extra werk na de schrapping van de boekhoudverplichting" (nr. 20554)

Sprekers: **Peter Logghe, Sabine Laruelle**, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

12 Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le surcroît de travail engendré par la suppression de l'obligation de tenir une comptabilité" (n° 20554)

Orateurs: **Peter Logghe, Sabine Laruelle**, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 16 MAART 2010

Voormiddag

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 16 MARS 2010

Matin

De vergadering wordt geopend om 10.18 uur en
voorgezeten door mevrouw Liesbeth
Van der Auwera.

La réunion publique est ouverte à 10 h 18 sous la
présidence de Mme Liesbeth Van der Auwera.

**01 Vraag van mevrouw Ilse Uyttersprot aan de
minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
Wetenschapsbeleid over "de misleidende
reclame van warenhuisketen Lidl" (nr. 20133)**

**01 Question de Mme Ilse Uyttersprot à la ministre
des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de
la Politique scientifique sur "la publicité
trompeuse de la chaîne de magasins Lidl" (n°
20133)**

01.01 Ilse Uyttersprot (CD&V): Volgens berichten
in de media heeft het parket van Gent een
onderzoek ingesteld naar de reclamepraktijken van
warenhuisketen Lidl, die artikelen zou aanprijzen in
reclamefolders, artikelen die al uitverkocht blijken
op de eerste dag van de promotie. In mijn omgeving
heb ik ook verschillende klachten ontvangen.

01.01 Ilse Uyttersprot (CD&V): Selon des articles
parus dans les médias, le parquet de Gand a ouvert
une enquête sur les pratiques publicitaires de la
chaîne de magasins Lidl qui vanterait dans des
dépliants publicitaires des articles qui seraient déjà
épuisés le premier jour de la promotion. J'ai
également reçu des plaintes dans mon entourage.

Hier is dus sprake van lokvogelpraktijken. Zal de
minister Lidl wijzen op de wettelijke verplichtingen?
Als het strafrechtelijk onderzoek inderdaad kwaad
opzet zou uitwijzen, zal de minister de
warenhuisketen dan bestraffen? Welke
maatregelen zal ze nemen om dergelijke praktijken
in de toekomst tegen te gaan?

Il est donc question en l'occurrence de pratiques de
leurre. La ministre rappellera-t-elle à Lidl ses
obligations légales? Si l'enquête pénale devait
démontrer qu'il s'agit de pratiques malveillantes, la
ministre sanctionnera-t-elle la chaîne de magasins?
Quelles mesures prendra-t-elle pour lutter contre de
telles pratiques à l'avenir?

01.02 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): De
algemene directie Controle en Bemiddeling is op de
hoogte van het probleem van onvoldoende
voorraad van promotieartikelen bij bepaalde filialen
van Lidl. De wet spreekt in dergelijke
omstandigheden van oneerlijke handelspraktijken.
Wegens het groeiende aantal klachten onderzoekt

01.02 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais):
La direction générale du Contrôle et de la Médiation
a connaissance du problème du stock insuffisant de
certains articles en promotions dans des filiales de
la chaîne de magasins Lidl. Ces agissements sont
considérés comme des pratiques commerciales
déloyales en vertu de la loi. En tout état de cause, le

het parket van Gent momenteel of er in deze gevallen inderdaad sprake is van oneerlijke handelspraktijken. De problematiek is alleszins bekend en waar mogelijk wordt er ook tegen opgetreden.

01.03 Ilse Uyttersprot (CD&V): Het zou toch nuttig zijn om niet altijd te wachten met maatregelen tot het parket ingrijpt. Op die manier worden vele wanpraktijken niet onderzocht en blijven ze dus onbestraft.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Ilse Uyttersprot aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO's inzake de wetsontwerpen betreffende de gereguleerde vrije beroepen" (nr. 20135)

02.01 Ilse Uyttersprot (CD&V): In zijn advies van 22 oktober 2009 uit de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO's kritiek op het wetsontwerp over de economische vrije beroepen, dat specifiek handelt over de landmeters-experts en de vastgoedmakelaars. De raad betreurt dat er geen overleg is geweest met de sector van de vastgoedmakelaars. Aangezien het ontwerp de algemene kaderwet over intellectuele dienstverlenende beroepen wijzigt, kan dat voor problemen zorgen. Ook suggereert de raad om het ontwerp op te splitsen in twee aparte ontwerpen, omdat dit probleem zich niet voordoet met de bepalingen over de landmeters-experts.

Zal de minister de aanbevelingen van de Hoge Raad volgen? Zal de minister overleggen met de sector van de vastgoedmakelaars, zodat de kaderwet in onderling overleg kan worden aangepast?

02.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): In navolging van het advies van de Hoge Raad zal ik het wetsontwerp inzake economische vrije beroepen opsplitsen. Er werden al twee aparte wetsontwerpen opgesteld.

Het ontwerp over de landmeters-experts werd door de ministerraad goedgekeurd op 5 maart en zal binnenkort in het Parlement worden besproken.

Het ontwerp dat aan de kaderwet raakt, zal met de sector van de vastgoedmakelaars worden besproken en opnieuw voor advies aan de Hoge Raad worden voorgelegd.

problème est connu et les services compétents mettent tout en œuvre pour les réprimer.

01.03 Ilse Uyttersprot (CD&V): Il serait indiqué de ne pas attendre systématiquement l'intervention du parquet avant de prendre des mesures en la matière, au risque de voir de nombreuses dérives échapper à toute enquête et partant, à toute sanction.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Ilse Uyttersprot à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME sur les projets de loi relatifs aux professions libérales réglementées" (n° 20135)

02.01 Ilse Uyttersprot (CD&V): Dans son avis du 22 octobre 2009, le Conseil supérieur des Indépendants et des PME a critiqué le projet de loi relatif aux professions libérales économiques, qui traite plus spécifiquement des géomètres experts et des courtiers immobiliers. Le Conseil regrette le manque de concertation avec le secteur immobilier, ce qui pourrait poser problème vu que le projet modifie la loi-cadre générale concernant les professions intellectuelles prestataires de services. Aussi le Conseil suggère-t-il de scinder le projet de loi en deux parties distinctes pour éviter que le problème ne s'étende aux dispositions relatives aux géomètres experts.

La ministre suivra-t-elle les recommandations du Conseil supérieur? Consultera-t-elle le secteur des courtiers immobiliers de manière à adapter la loi-cadre en concertation avec ces derniers?

02.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): À la suite de l'avis rendu par le Conseil supérieur, je scinderai le projet de loi relatif aux professions libérales économiques. Deux projets de loi distincts ont d'ailleurs déjà été rédigés.

Le projet relatif aux géomètres-experts a été adopté par le Conseil des ministres le 5 mars et sera examiné au Parlement prochainement.

Le projet de modification de la loi-cadre sera examiné avec le secteur des agents immobiliers et une nouvelle fois soumis au Conseil supérieur pour avis.

Dit soort maatregelen moet uiteraard positief zijn voor de sector zelf, maar niet alles wat de sector vraagt is ook mogelijk. Het wetsontwerp moet er ook voor zorgen dat wij een zekere controle kunnen uitoefenen op de vennootschappen. Er zullen dus beperkingen moeten zijn. We zullen in overleg nagaan wat de mogelijkheden zijn. Blijkt er niets mogelijk, dan komt er geen ontwerp.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de definitie van het begrip 'vrij beroep'" (nr. 20075)

03.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Er heerst wat onduidelijkheid over wat precies de definitie is van een vrij beroep, ook na de goedkeuring eind februari 2010 van het ontwerp over marktpraktijken en consumentenbescherming. Vrije beroepen zijn volgens die wet beroepen die onderworpen zijn aan een tuchtorgaan. In de wet op de Kruispuntbank voor Ondernemingen hanteert men een andere definitie en in de wet diverse bepalingen heeft men het over 'niet-commerciële ondernemingen naar privaatrecht'. Moet hier niet dringend klaarheid worden geschapen? Wanneer komt er een ontwerp met een definitie?

03.02 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): Het begrip vrij beroep zit vervat in de niet-handelsonderneming naar privaatrecht en is beperkter. De niet-handelsonderneming naar privaatrecht omvat alle zogenaamde burgerlijke activiteiten, terwijl in het wetsontwerp alleen de traditionele vrije beroepen worden beoogd.

Het is moeilijk om een welomlijnde definitie te geven van vrije beroepen. Het was de bedoeling van de artikelen 2 en 3 om voor niet-commerciële activiteiten waarvan de correcte uitoefening gewaarborgd en gecontroleerd wordt, in een specifieke wetgeving te voorzien. Het vrij beroep is een bevoegdheid van de minister van Justitie. Hij bereidt het wetsontwerp voor.

03.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): De beperkte interpretatie van een vrij beroep, zoals een arts of een architect die onder een tuchtorgaan vallen, blijft dus de basis van die toekomstige wetgeving.

03.04 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): Voor

Il va de soi que si ces mesures doivent être positives pour le secteur lui-même, on ne peut toutefois accéder à toutes les demandes de dernier. Le projet de loi doit également nous permettre d'exercer un certain contrôle sur les sociétés. Des limites seront donc nécessaires. Nous nous concerterons sur les possibilités qui peuvent être mises en œuvre. Si aucune possibilité n'est envisageable, il n'y aura pas de projet.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la définition de la notion de 'profession libérale'" (n° 20075)

03.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Une certaine confusion règne au sujet de la question de savoir comment définir exactement ce qu'est une profession libérale, même après l'adoption, fin février 2010, du projet relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur. Aux termes de cette loi, les professions libérales sont des professions soumises à un organe disciplinaire. Mais la loi sur la Banque-carrefour des entreprises définit ces professions autrement et la loi portant des dispositions diverses parle quant à elle d'entreprises non commerciales de droit privé. N'est-il pas urgent de mettre un terme à cette confusion? Quand un projet de loi contenant une définition sera-t-il élaboré?

03.02 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais): La notion de profession libérale est comprise dans celle d'entreprise non commerciale de droit privé et est plus restreinte. L'entreprise non commerciale de droit privé comporte toutes les activités dites civiles, alors que le projet de loi vise uniquement les professions libérales classiques.

Il est difficile de définir très précisément les professions libérales. Les articles 2 et 3 doivent fournir une législation spécifique pour les activités non commerciales dont l'exécution correcte est garantie et contrôlée. Les professions libérales ressortissent à la compétence du ministre de la Justice, qui prépare un projet de loi.

03.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): La stricte interprétation de la notion de profession libérale, comme le médecin ou l'architecte qui relèvent d'un organe disciplinaire, restera donc à la base de cette future législation.

03.04 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais):

het gewaarborgde en gecontroleerde vrije beroep komt er inderdaad een specifiek ontwerp, dat door minister De Clerck zal worden opgesteld.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het tweedekansondernemerschap" (nr. 20165)

04.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Het tweedekansondernemerschap wordt door de recentste wet diverse bepalingen ondersteund en dat is een goede zaak. Het artikel heeft te maken met aansprakelijkheid en mogelijke kredietwaardigheid.

De minister wil binnen het Participatiefonds ook een proefproject 'begeleiding van de tweedekansfinanciering' starten. De minister zou ook om een sensibiliseringscampagne gevraagd hebben gericht op de banksector. Dat is natuurlijk schitterend, maar als de banksector doof blijft, dan staan we daarmee geen stap verder. Ik weet natuurlijk dat de minister niet in de plaats van de banken kan treden.

Wat houdt dat proefproject precies in? Voor wanneer is dat gepland? Wanneer komt er een sensibiliseringscampagne bij de banksector en hoe zal die eruit zien?

04.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Nederlands*): Gefailleerden worden in ons land te snel gestigmatiseerd. Wie zich opnieuw wil lanceren na een mislukking, stoot op zware moeilijkheden. Daarom heeft het Participatiefonds op mijn initiatief een proefproject opgestart voor tweedekansondernemerschap, dat een specifieke begeleiding inhoudt voor kandidaten die een tweede kans krijgen. Het project kadert in de wet van 30 december 2009 ter ondersteuning van de werkgelegenheid.

Het Participatiefonds vergemakkelijkt de toegang tot krediet aan de gefailleerde ondernemer door hem te laten begeleiden door een partnerorganisatie, zoals Unizo in Vlaanderen dat Unizo. Die begeleidende organisatie stelt een diagnose op en een gepersonaliseerd programma van maximaal 30 uur. Voor de kandidaat-ondernemer is dat gratis. Uiteraard blijft de beslissingsbevoegdheid over het verlenen van het krediet bij de kredietverleners zelf.

Aan het thema tweedekansondernemerschap zit

Un projet spécifique sera élaboré, en effet, par le ministre De Clerck pour les professions libérales garanties et contrôlées.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'entrepreneuriat de la seconde chance" (n° 20165)

04.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): L'entrepreneuriat de la seconde chance est soutenu par la dernière loi portant dispositions diverses et je m'en réjouis. L'article porte sur la responsabilité et l'éventuelle solvabilité.

La ministre veut également lancer un projet pilote d'accompagnement du financement de la deuxième chance' dans le cadre du Fonds de participation. Elle aurait également demandé une campagne de sensibilisation ciblant le secteur bancaire. Il faut s'en féliciter mais si le secteur bancaire reste sourd, on n'aura pas avancé d'un pas. Je comprends évidemment que la ministre ne puisse agir à la place des banques.

Quel est le contenu exact du projet pilote? Quand sera-t-il lancé? Quand une campagne de sensibilisation sera-t-elle lancée à l'adresse du secteur bancaire et quel en sera le contenu?

04.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en néerlandais*): Les faillis sont trop rapidement stigmatisés dans notre pays. Ceux qui veulent à nouveau se lancer après un échec rencontrent de sérieuses difficultés. C'est la raison pour laquelle le Fonds de participation a lancé sur mon initiative un projet pilote pour l'entrepreneuriat de la seconde chance, qui comprend un accompagnement spécifique pour les candidats qui bénéficient d'une deuxième chance. Le projet s'inscrit dans le cadre de la loi du 30 décembre 2009 qui vise à soutenir l'emploi.

Le Fonds de participation facilite l'accès au crédit à l'entrepreneur failli en le faisant accompagner par une organisation partenaire, comme l'Unizo en Flandre. Cet organisme d'accompagnement établit un diagnostic et un programme personnalisé de maximum 30 heures. L'accompagnement est gratuit pour le candidat-entrepreneur. Il va de soi que la compétence décisionnelle relative à l'octroi du crédit continue à relever de l'organisme de crédit proprement dit.

L'entrepreneuriat de la seconde chance comporte

zowel een wettelijk aspect vast, de aansprakelijkheid, maar ook een financieel aspect. Het ontwerp voor de opheffing van de automatische aansprakelijkheid van de kredietverlener is een tweetal weken geleden goedgekeurd door de commissie.

Het begeleidingsprogramma start half april. Daarnaast komt er een bewustmakingscampagne voor de banken zodra de hervorming van de aansprakelijkheid van de kredietverlener rond is.

Op het einde van het jaar zal het project worden geëvalueerd en eventueel aangepast. Ik hoop er in elk geval een mentaliteitswijziging mee op gang te brengen. Daarom ben ik met het Participatiefonds in zee gegaan, omdat we als overheid dan het goede voorbeeld kunnen geven aan de banken.

In de VS focust men op de ervaring die een persoon heeft omdat hij al een zaak heeft gehad. Wij focussen te veel op het faillissement en dat is niet verstandig. Daarom zal ik het niet langer hebben over de gefailleerde ondernemer, maar over tweedekansondernemer.

04.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik wil de minister feliciteren met deze schitterende matregelen, waarbij verschillende instanties meewerken om iemand daadwerkelijk een tweede kans te geven. Ik hoop dat deze maatregel niet net zo onbekend en onbemind zal blijven als de kredietbemiddelaar. We moeten ook trachten de niet bij middenstandsorganisaties aangesloten ondernemers te bereiken.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de vrijwaringsclausule in geval van ernstige economische crisis" (nr. 20452)**

05.01 **Josy Arens** (cdH): Frankrijk wil dat de Europese lidstaten, in geval van een landbouwcrisis, op grond van een vrijwaringsclausule alle nodige maatregelen zouden kunnen nemen om de prijzen op te krikken.

Frankrijk is van oordeel dat de interventie-instrumenten moeten worden behouden, dat er mechanismen moeten worden ontwikkeld voor

non seulement un aspect légal, à savoir la responsabilité, mais aussi un aspect financier. Le projet de loi relatif à la suppression de la responsabilité automatique du prêteur a été adopté en commission il y a deux semaines.

Le programme d'accompagnement débutera à la mi-avril. Une campagne de conscientisation des banques sera également mise en œuvre dès que la réforme de la responsabilité du prêteur sera terminée.

Le projet sera évalué et éventuellement adapté à la fin de l'année. J'espère en tout état de cause qu'il générera un changement de mentalité. C'est pourquoi je me suis associée au Fonds de participation, parce que, comme pouvoir public, nous pourrions ainsi montrer le bon exemple aux banques.

Aux États-Unis, l'accent est mis sur l'expérience qu'une personne a acquise parce qu'elle a déjà mené une entreprise. Chez nous, on met trop l'accent sur la faillite, ce qui n'est pas judicieux. C'est pourquoi je ne parlerai plus de l'entrepreneur failli mais de l'entrepreneuriat de la seconde chance.

04.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Je tiens à féliciter la ministre car les mesures qu'elle a prises me paraissent remarquables dans la mesure où elles prévoient que diverses autorités coopèrent pour donner réellement une deuxième chance à quelqu'un. J'espère que ces mesures ne resteront pas aussi méconnues et mésestimées que celles concernant l'intermédiaire de crédit. Nous devons en outre nous efforcer d'atteindre les entrepreneurs qui ne sont pas affiliés aux organisations des classes moyennes.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Josy Arens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la clause de sauvegarde en cas de crise économique grave" (n° 20452)**

05.01 **Josy Arens** (cdH): La France souhaite qu'en cas de crise agricole une clause de sauvegarde permette aux États européens de prendre toutes les mesures pour faire remonter les cours.

La France estime qu'il faut garder les instruments d'intervention, développer des mécanismes de soutien aux revenus, créer des mécanismes de

inkomenssteun voor de landbouwers, en dat er doeltreffender onderhandelingsmechanismen moeten komen om te zorgen voor een betere verdeling van de toegevoegde waarde in de voedselketen.

Welk standpunt neemt ons land hierover in, in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie? Is er overleg met de Gewesten gepland?

05.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Frans*): De Franse voorstellen werden in ons land nog niet grondig onderzocht. Ik wijs er wel op dat de melkcrisis niet veroorzaakt werd door de import. Wereldwijd leidde de economische crisis tot een daling van het gebruik van verwerkte producten, en dat was in ons land niet anders. Daar kwam dan nog het Chinese melamineschandaal bovenop.

Men kan betreuren dat bepaalde mechanismen tot ondersteuning van de interne markt werden afgeschaft, en dat er geen melkpoeder meer wordt gebruikt in kalfsvoer.

In oktober 2009 keurde de Europese Landbouwrap een wijziging van artikel 186 van de integrale-GMO-verordening goed, waardoor de maatregelen in geval van ernstige marktverstoring tot de melksector worden uitgebreid. Ik zit op dezelfde golflengte als mijn Franse ambtgenoot. Er moet een bepaalde vorm van regulering worden behouden, maar we moeten er tegelijk voor waken dat onze export door retorsie in het gedrang wordt gebracht.

Er wordt wekelijks met de Gewesten overlegd.

De marktregulering is een van de hoofdpunten op de agenda van het Belgische EU-voorzitterschap, aangezien de conclusies van de groep op hoog niveau in juni zullen worden bekendgemaakt.

05.03 **Josy Arens** (cdH): Beschikt u over gegevens aan de hand waarvan problemen via het prijzenobservatorium kunnen worden geïdentificeerd, met het oog op een betere verdeling van de toegevoegde waarde in de voedselketen?

05.04 Minister **Sabine Laruelle** (*Frans*): Het prijzenobservatorium heeft voor verscheidene producten conclusies uitgebracht. Voor de melkproblematiek hebben we zelfs een rapport inzake de marges gevraagd, dat ik straks aan de sector zal voorleggen.

négociation plus efficaces pour assurer une meilleure répartition de la valeur ajoutée au sein de la chaîne alimentaire.

Quelle est la position de la Belgique en la matière, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne? Une concertation avec les Régions est-elle prévue?

05.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en français*): Ces propositions n'ont pas encore fait l'objet de discussions approfondies au niveau belge. Les raisons de la crise du lait ne doivent pas être cherchées dans l'importation. Au niveau mondial, la crise économique a entraîné une diminution de la consommation de produits transformés, même chez nous, à quoi est venue s'ajouter la crise du lait mélangé chinois.

On peut regretter que certains mécanismes qui soutenaient le marché interne aient été supprimés et que dans l'alimentation des veaux, on n'utilise plus de poudre de lait.

En octobre 2009, le Conseil européen de l'Agriculture a voté une modification de l'article 186 du règlement OCM unique élargissant au secteur des produits laitiers les mesures à prendre en cas de perturbation grave du marché. Je suis sur la même longueur d'ondes que mon homologue français. Il faut veiller à maintenir une certaine forme de régulation tout en évitant des rétorsions pour nos exportations.

Les concertations avec les Régions sont hebdomadaires.

La régulation du marché sera un des éléments centraux de la présidence belge, vu que les conclusions du groupe à haut niveau tomberont en juin.

05.03 **Josy Arens** (cdH): Disposez-vous d'éléments permettant d'identifier des problèmes, via l'Observatoire des prix, en vue d'une meilleure répartition de la valeur ajoutée au sein de la chaîne alimentaire?

05.04 **Sabine Laruelle**, ministre (*en français*): L'Observatoire des prix a rendu ses conclusions sur plusieurs produits. Sur la problématique du lait, nous avons même demandé un rapport sur les marges, que je présenterai au secteur tout à l'heure.

Het prijzenobservatorium stelt enkel vast. Vervolgens is het aan de sector om, samen met de autoriteiten, maatregelen te nemen.

Een tweetal weken geleden vroegen mijn Argentijnse en Zuid-Afrikaanse collega's bij de OESO om meer transparantie. Ik heb de OESO gevraagd de diverse bestaande systemen naast elkaar te leggen.

Dacian Ciolos wil een stelsel met een observatorium op Europees niveau invoeren. We zouden tevens moeten kunnen nagaan wat er gebeurt met de 50 procent die we uitvoeren.

De sectoren moeten de hand leggen op de resultaten en ervoor zorgen dat de landbouwers meer gewicht in de schaal kunnen leggen tijdens de onderhandelingen. Als er misbruiken worden vastgesteld, zouden ze het mededingingsorgaan moeten inschakelen.

05.05 Josy Arens (cdH): Heeft het prijzenobservatorium inzake de huidige melkcrisis nog geen conclusies getrokken?

05.06 Minister Sabine Laruelle (Frans): Het prijzenobservatorium zal de prijzen en de marges niet vastleggen, maar de overheid staat deze beroepsgroepen indien nodig terzijde.

Wanneer de productieprijs in de graansector dalen, daalt de prijs voor de consument ook wel, maar minder; een stijging van de productieprijs daarentegen wordt onmiddellijk doorberekend in de consumentenprijs. Dat blijkt duidelijk uit het rapport.

05.07 Josy Arens (cdH): Ik pleit voor een zeer snelle reactie.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de opvolging van de dierenziekten" (nr. 20453)

06.01 Josy Arens (cdH): Op 23 februari jongstleden hadden wij het naar aanleiding van de bespreking van mijn voorstel van resolutie betreffende de erkenning van blauwtong als landbouwcrisis over de problematiek van de dierziekten.

Welke maatregelen heeft u getroffen met betrekking tot de dierziekten? Werd er een agenda vastgesteld? Is er overleg met de Gewesten

L'objectif de cet Observatoire se limite à observer, suite à quoi il appartient au secteur, avec les autorités, de mettre en place les mesures.

Il y a une quinzaine de jours, à l'OCDE, mon collègue argentin et mon collègue d'Afrique du Sud demandaient plus de transparence. J'ai demandé à l'OCDE une comparaison entre les différents systèmes mis en place.

Dacian Ciolos compte mettre en place un système utilisant un observatoire au niveau européen. Il faudrait pouvoir observer aussi ce qui se passe avec les 50 % que nous exportons.

Il faut que les secteurs se saisissent des résultats et renforcent le poids des agriculteurs dans la négociation. En cas d'abus, ils devraient saisir l'organe de la concurrence.

05.05 Josy Arens (cdH): Dans l'actuelle crise du lait, l'Observatoire des prix n'a pas encore tiré de conclusion?

05.06 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): Ce n'est pas l'Observatoire des prix qui va fixer les prix et les marges. Les pouvoirs publics, par contre, se trouvent au côté de ces professions pour leur venir en aide le cas échéant.

Le rapport montre bien que, pour le secteur des céréales, quand les prix baissent à la production, ils baissent moins à la consommation; lorsqu'ils montent à la production, ils grimpent tout de suite à la consommation.

05.07 Josy Arens (cdH): Je plaide pour une réaction très rapide.

L'incident est clos.

06 Question de M. Josy Arens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le suivi des maladies animales" (n° 20453)

06.01 Josy Arens (cdH): Le 23 février dernier, à l'occasion de ma proposition de résolution visant à reconnaître la fièvre catarrhale comme calamité agricole, nous avons pu parler de la problématique des maladies animales.

Quelles mesures avez-vous prises concernant les maladies animales? Un agenda est-il fixé? Des concertations avec les Régions sont-elles prévues?

gepland?

06.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Frans*): De compensatie van economische verliezen is een bevoegdheid van de Gewesten. Het FAVV heeft in overleg met de landbouworganisaties een nieuw en adequater sanitair beleid uitgewerkt. De budgetten die vrijkomen door een vermindering van de analyses zal men verder blijven besteden aan de strijd tegen de dierziekten. De budgetten van ARSIA en DGZ werden volledig behouden.

Krachtens artikel 68 van verordening 73/2009 kunnen de lidstaten specifieke steun verlenen aan landbouwers bij wijze van onderlinge fondsen voor dierziekten, namelijk onze sanitaire fondsen waarvoor de federale overheid bevoegd is.

In het huidige institutioneel bestel mogen de economische verliezen van de landbouwers ten gevolge van een epidemie niet door de sanitaire fondsen worden vergoed. Enkel de verliezen ten gevolge van het slachten van dieren om sanitaire redenen mogen immers worden vergoed.

Wanneer er runderen moesten worden afgemaakt wegens BSE, betaalde het Sanitair Fonds een vergoeding. Dat was echter onmogelijk bij rentabiliteitsverlies wegens blauwtong. De onderscheiden fondsen worden door de sector zelf gespijsd. Ik wil samen met de Gewesten kijken hoe we een verzekeringsregeling kunnen uitwerken voor economische verliezen ten gevolge van dierenziekten, en hoe Europa die mee zou kunnen financieren.

06.03 **Josy Arens** (cdH): Ik zou willen dat de federale overheid een en ander meer zou aansturen, opdat de Gewesten ertoe zouden worden aangezet die weg in te slaan. Uw Europese collega's moeten warm gemaakt worden voor die maatregel; ik reken op u.

06.04 Minister **Sabine Laruelle** (*Frans*): Ik zal mijn best doen.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "armoede bij zelfstandigen" (nr. 20465)**

07.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Uit een enquête van UNIZO bij 583 zelfstandigen blijkt dat 67 procent van de ondernemers in zijn directe omgeving collega-ondernemers kent met zware geldproblemen. Volgens een studie uit 2006 heeft

06.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en français*): La compensation des pertes économiques est une compétence régionale. L'AFSCA, en concertation avec les organisations agricoles, a mis sur pied une nouvelle politique sanitaire plus adéquate. Les budgets dégagés par la diminution des analyses restent affectés à la lutte contre les maladies animales. Les budgets de l'ARSIA et de la DGZ ont été totalement maintenus.

L'article 68 du règlement 73/2009 permet aux Régions de reverser une partie des aides reçues de l'UE à des fonds de mutualisation en cas de maladie animale, c'est-à-dire nos fonds sanitaires de compétence fédérale.

Dans le cadre institutionnel actuel, les fonds sanitaires ne peuvent pas couvrir les pertes économiques encourues par les éleveurs en cas d'épidémie mais seulement les pertes dues à des abattages pour raisons sanitaires.

Quand on abattait un bovin à cause de l'ESB, le Fonds sanitaire payait. Mais, en cas de perte de rentabilité en raison de la fièvre catarrhale ovine, c'était impossible. Les différents fonds sont alimentés par les secteurs eux-mêmes. Je me tiens à la disposition des Régions pour voir comment nous pourrions mettre en place un système assurantiel pour les pertes économiques dues à des maladies animales, qui pourrait être cofinancé par l'Europe.

06.03 **Josy Arens** (cdH): Je souhaite un pilotage plus important du fédéral pour inciter les Régions à suivre cette voie. Je compte sur vous pour attirer vos collègues européens vers cette mesure.

06.04 **Sabine Laruelle**, ministre (*en français*): Je vais m'y employer.

L'incident est clos.

07 **Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la pauvreté chez les indépendants" (n° 20465)**

07.01 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Il ressort d'une enquête réalisée par UNIZO auprès de 583 indépendants que 67 % des entrepreneurs connaissent dans leur entourage immédiat des collègues entrepreneurs qui sont confrontés à de

2,3 procent van de werknemers en 14 procent van de zelfstandigen een gezinsinkomen onder de armoedegrens. Zelfstandigen met financiële problemen kunnen terecht bij organisaties zoals de vzw Tussenstap, de vzw Efreem of het OCMW. Toch vindt slechts een klein aantal zelfstandigen de weg naar de hulpverlening.

Bestaat er een studie van een recentere datum dan 2006? Vindt de minister dat de vzw's structurele steun moeten krijgen om hun taken uit te voeren en de lokale OCMW's te ondersteunen? Is er geen campagne nodig om de drempelvrees bij zelfstandigen te verkleinen? Overlegt de minister over deze problematiek met staatssecretaris Delizée en met de deelstaten?

07.02 Minister **Sabine Laruelle** (*Nederlands*): De EU-SILC-enquête van 2008, waarin armoede wordt berekend op basis van de inkomsten van 2007, bevestigt de cijfers van 2006: 12 procent van de zelfstandigen leeft onder de armoedegrens. De cijfers van de EU-SILC-enquête 2009, waarin de impact van de crisis duidelijk zal zijn, worden in het najaar verwacht.

Ik zie niet veel heil in een grootscheepse communicatiecampagne, maar wel in een gerichte benadering via bijvoorbeeld het netwerk van het Sociaal Verzekeringsfonds voor Zelfstandigen en de ondernemingsloketten.

Een eerste aanzet werd al gegeven met het federaal plan voor de strijd tegen armoede, waarin ik een actiepunt liet opnemen over een betere informatiestroom naar zelfstandigen en kandidaat-zelfstandigen. Velen van hen zijn zich te weinig bewust van het bestaande sociale vangnet. In dit kader werd reeds een samenwerking met de sociale verzekeringsfondsen opgezet en een charter voor een goede dienstverlening voor zelfstandigen opgesteld. Goede dienstverlening betekent ook goede begeleiding bij betalingsmoeilijkheden.

De mogelijke rol van de OCMW's wordt bovendien besproken door de werkgroep Hulp aan zelfstandigen, die werd opgericht op initiatief van het beheerscomité van het Sociaal Verzekeringsfonds voor Zelfstandigen. Ik zal de vraag van mevrouw Van der Auwera aan deze werkgroep voorleggen.

07.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Ik dank

graves problèmes d'argent. Selon une étude de 2006, 2,3 % des travailleurs salariés et 14 % des indépendants perçoivent un revenu du ménage inférieur au seuil de pauvreté. Les indépendants en butte à des difficultés financières peuvent se tourner vers des organismes tels que l'ASBL Tussenstap, l'ASBL Efreem ou le CPAS. Pourtant, un petit nombre seulement d'indépendants sollicitent un soutien.

Une étude plus récente que celle réalisée en 2006 existe-t-elle? La ministre estime-t-elle que ces ASBL doivent bénéficier d'un soutien structurel destiné à leur permettre de remplir leurs missions et d'appuyer les CPAS locaux? N'est-il pas nécessaire de mener une campagne afin d'amener les indépendants à être moins réticents à s'adresser à ces organismes? La ministre se concerte-t-elle à ce sujet avec le secrétaire d'État Delizée et les entités fédérées?

07.02 **Sabine Laruelle**, ministre (*en néerlandais*): L'étude EU-SILC de 2008 qui calcule la pauvreté sur la base des revenus 2007 confirme les chiffres de 2006: 12 % des indépendants vivent en dessous du seuil de pauvreté. Les chiffres de l'étude EU-SILC 2009, qui paraîtra à l'automne, devraient mettre clairement en évidence l'impact de la crise.

Je n'envisage pas une campagne de communication de grande envergure mais plutôt une approche ciblée par le biais du réseau de la Caisse d'assurances sociales pour indépendants et des guichets d'entreprise, par exemple.

Une première impulsion a été donnée avec le plan fédéral pour la lutte contre la pauvreté dont un des points d'action prévoit une meilleure information des indépendants et des candidats-indépendants. Bon nombre d'entre eux sont mal informés à propos du filet de sécurité social. Dans cette optique, une collaboration avec les caisses d'assurances sociales a été initiée et une charte de qualité des services aux indépendants a été rédigée. Qui dit qualité de services, dit aussi qualité d'accompagnement en cas de difficultés de paiement.

Le rôle que pourraient jouer les CPAS est également discuté au sein du groupe de travail Aide aux indépendants, créé à l'initiative du comité de gestion de la Caisse d'assurances sociales pour indépendants. Je soumettrai la question de Mme Van der Auwera au groupe de travail.

07.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Je

de minister voor dit zeer goede antwoord.

remercie la ministre pour cette excellente réponse.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van mevrouw Liesbeth Van der Auwera aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het effect van de faillissementsverzekering en de uitbreiding ervan" (nr. 20466)

08 Question de Mme Liesbeth Van der Auwera à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'assurance faillite et l'extension de son champ d'application" (n° 20466)

08.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Uit een studie blijkt dat te weinig zelfstandigen de faillissementsverzekering en de uitbreiding daarop kennen. In de twaalf jaar dat deze verzekering bestaat, heeft slechts 7,6 procent van de potentiële rechthebbenden er een beroep op gedaan.

08.01 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Une étude révèle qu'un nombre insuffisant d'indépendants connaissent l'assurance faillite et son extension. En effet, seulement 7,6 % des ayants droit potentiels y ont fait appel au cours des douze ans d'existence de cette assurance.

Hoeveel aanvragen werden ingediend in 2009, zowel voor de faillissementsverzekering als voor de uitbreiding? Hoeveel aanvragen werden goedgekeurd? Welke bedragen kreeg een zelfstandige dan uitgekeerd? Hoe lang duurt de behandeling van de aanvragen? Wat is de kostprijs van de faillissementsverzekering in 2009? Wat was de kostprijs van de tijdelijke uitbreiding ervan? Volstond het budget? Heeft de minister al een idee van de cijfers voor 2010?

Combien de demandes ont été introduites en 2009, concernant tant l'assurance faillite que l'extension? Combien de demandes ont été approuvées? Quels montants les indépendants ont-ils perçus dans ce cadre? Quel est le délai de traitement des demandes? Quel a été le coût de l'assurance faillite en 2009? Quel a été le coût de l'extension temporaire? Le budget était-il suffisant? La ministre a-t-elle déjà connaissance de chiffres relatifs à 2010?

08.02 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): In 2009 waren er 1.156 aanvragen voor de gewone verzekering en naar schatting 1.000 aanvragen voor de uitgebreide verzekering. In 2009 werden 905 aanvragen goedgekeurd, met een totaal van 3.033.000 euro aan uitgekeerde bedragen met gezinslasten, en 4.363.000 euro zonder gezinslasten. Voor de uitgebreide verzekering werden naar schatting 500 aanvragen goedgekeurd. Met gezinslasten ging het om een totaal bedrag van ongeveer 1.164.000 euro, zonder gezinslasten om 282.000.

08.02 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais): Un total de 1 156 demandes ont été enregistrées pour l'assurance ordinaire et on estime à 1 000 le nombre de demandes concernant l'assurance étendue en 2009. Cette même année, 905 demandes ont été approuvées, 3 033 000 euros étant octroyés à des indépendants ayant charge de famille et 4 363 000 euros à des indépendants sans charge de famille. En ce qui concerne l'assurance étendue, le nombre de demandes approuvées est estimé à 500. Le montant total s'est élevé à environ 1 164 000 euros pour les indépendants avec charge de famille et à 282 000 euros pour les autres.

In 2010 hebben we sinds januari voor het nieuwe, uitgebreide systeem al 330 aanvragen ontvangen, waarvan er tot 11 maart 166 werden goedgekeurd. De duurtijd van de behandeling zou specifiek moeten worden onderzocht, omdat de datum van de beslissing niet wordt ingevoerd in het databestand.

Depuis janvier 2010, nous avons déjà reçu 330 demandes pour le nouveau système élargi et, au 11 mars, 166 d'entre elles avaient été approuvées. La durée du traitement devrait faire l'objet d'un examen séparé, la date de la décision n'étant pas introduite dans le fichier de la base de données.

In 2009 was de kostprijs 7.300.000 euro, en voor de uitgebreide verzekering 1.446.000 euro. In 2010 hebben we 192 aanvragen gekregen voor de gewone faillissementsverzekering, waarvan er 171 werden goedgekeurd. De verdere cijfers voor 2010 heb ik hier in een tabel.

Le prix de revient a atteint 7 300 000 euros en 2009 et 1 446 000 euros pour l'assurance élargie. En 2010, nous avons enregistré 192 demandes pour l'assurance faillite classique, dont 171 ont été approuvées. J'ai ici un tableau reprenant les autres chiffres pour 2010.

08.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Er zijn

08.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Les

dus niet zo veel aanvragen in het kader van de verzekeringen. Voor 2010 komt er een uitbreiding, wat alleszins een goede zaak is. Hopelijk zal de begroting een stijgend aantal aanvragen ook aankunnen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de uitvoeringsbesluiten van de archiefwet" (nr. 20521)

09.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Op 6 mei 2009 werd de archiefwet van 24 juni 1955 gewijzigd. Overheden zullen voortaan niet na 100, maar na 30 jaar hun archieven moeten overbrengen naar het rijksarchief.

Waarom zijn er vandaag nog steeds geen uitvoeringsbesluiten? Wanneer worden ze gepubliceerd? Wat zal hun strekking zijn?

09.02 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): De uitwerking van een efficiënte en duurzame regeling voor de archiefzorg en het archiefbeheer dient grondig te worden voorbereid. Aan de redactie van de voorontwerpen gingen maanden onderzoek en overleg vooraf. Alle teksten werden eerder dit jaar aan mij voorgelegd. Daarna werd de adviesprocedure opgestart.

Ik verwacht eerstdaags het advies van de privacycommissie over het voorontwerp van KB over onder meer de beschikbaarstelling, raadpleging en reproductie en over het voorontwerp van ministerieel besluit. Beide teksten dienen dan aan de Raad van State te worden voorgelegd. De andere twee voorontwerpen van KB worden eerstdaags voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Ik verwacht dat de besluiten voor de zomer worden gepubliceerd.

Het eerste voorontwerp van KB bevat 19 artikelen en regelt het toezicht op het archiefbeheer bij de instellingen en organisaties die behoren tot het toepassingsveld van de wet, alsook de selectie van archieven. Het tweede voorontwerp telt 33 artikelen en handelt over de overdracht en bewaring van archieven.

Het derde voorontwerp omvat 14 artikelen, legt de toegangsvoorwaarden vast voor het publiek tot

demandes introduites dans le cadre d'assurances ne sont dès lors pas légion. Une extension est annoncée pour 2010 et il faut saluer la mesure. Il est à espérer que le budget puisse également répondre à un nombre croissant de demandes.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Tinne Van der Straeten à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les arrêtés d'exécution de la loi relative aux archives" (n° 20521)

09.01 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): La loi du 24 juin 1955 relative aux archives a été modifiée le 6 mai 2009. Dorénavant, les administrations devront transférer leurs archives aux Archives de l'État après trente ans au lieu de cent ans.

Pourquoi les arrêtés d'exécution n'ont-ils toujours pas été pris? Quand seront-ils publiés? Quelle sera leur portée?

09.02 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais): Il convient de préparer minutieusement l'élaboration d'une réglementation efficace et à long terme concernant la conservation et la gestion des archives. Plusieurs mois de recherches et de concertation ont précédé la rédaction des avant-projets. Tous les textes m'ont été soumis précédemment, cette année. Ensuite, la procédure d'avis a été lancée.

La Commission de la protection de la vie privée me remettra dans les tout prochains jours son avis concernant l'avant-projet d'arrêté royal relatif, entre autres, à la mise à disposition, à la consultation et à la reproduction, ainsi que son avis concernant l'avant-projet d'arrêté ministériel. Ces deux textes devront être soumis au Conseil d'État. Les deux autres avant-projets d'arrêté royal seront soumis tout prochainement au Conseil d'État pour avis.

Les arrêtés devraient être publiés avant l'été.

Le premier avant-projet d'arrêté royal compte 19 articles et organise le contrôle de la gestion des archives auprès des institutions et des organisations qui relèvent du champ d'application de la loi, ainsi que la sélection des archives. Le deuxième avant-projet compte 33 articles; il traite du transfert et de la conservation des archives.

Le troisième avant-projet contient quatorze articles, fixe les modalités d'accès pour le public en limitant

sommige lokalen van het algemeen rijksarchief en het rijksarchief in de provincies en regelt de wijze van beschikbaarstelling, raadpleging en reproductie van de bewaarde archieven.

Een voorontwerp van ministerieel besluit legt de huishoudelijke reglementen van sommige lokalen vast en vervangt het besluit van 20 juli 2006.

09.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ik heb gevraagd naar de strekking van de besluiten. De Koning kan de modaliteiten bepalen waaronder overheden worden vrijgesteld van overbrenging van hun archieven. Het interesseert mij welke overheden zullen worden vrijgesteld. Dit is ook een kwestie van openbaarheid van bestuur. Er zijn heel wat mensen die wachten op deze KB's.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Peter Logghe aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het extra werk na de schrapping van de boekhoudverplichting" (nr. 20554)

10.01 Peter Logghe (VB): Het Europees Parlement heeft beslist dat kleine ondernemingen voortaan geen jaarrekening meer hoeven op te maken. Sommige ondernemingen vrezen daardoor juist meer werk te hebben, omdat ze voor bijvoorbeeld banken hun financiële gezondheid op een meer omslachtige manier zullen moeten aantonen.

UNIZO roept de regering op de Europese beslissing af te wijzen en te streven naar een boekhoudkundige vereenvoudiging met behoud van de jaarrekening.

Wat is het standpunt van de Belgische overheid en van de minister? Kan de minister het Belgische voorzitterschap niet aangrijpen om de vereenvoudiging van boekhoudkundige regels voor kleine ondernemingen te bepleiten?

10.02 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): De huidige regelgeving bepaalt dat alle ondernemingen hun jaarrekening moeten publiceren. Het voorstel van de EC om dat af te schaffen voor kleine ondernemingen, zal volgens mij ook een omgekeerd effect hebben. De jaarrekening is het instrument bij uitstek om de financiële gezondheid van kmo's te beoordelen. Als dat instrument wegvalt, zullen ondernemingen telkens hun

cet accès à certains locaux des Archives générales du Royaume et des Archives de l'État dans les provinces, et règle le mode de mise à disposition, de consultation et de reproduction des archives conservées.

Un avant-projet d'arrêté ministériel arrête les règlements d'ordre intérieur de certains locaux et remplace l'arrêté du 20 juillet 2006.

09.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): J'ai demandé quelle était la philosophie de ces arrêtés. Le Roi peut déterminer les conditions dans lesquelles les autorités sont dispensées de transférer leurs archives. Je voudrais savoir quelles autorités seront dispensées. C'est aussi une question de publicité de l'administration. Nombreux sont nos concitoyens qui attendent ces arrêtés royaux.

L'incident est clos.

10 Question de M. Peter Logghe à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le surcroît de travail engendré par la suppression de l'obligation de tenir une comptabilité" (n° 20554)

10.01 Peter Logghe (VB): Le Parlement européen a décidé que les petites entreprises ne seraient plus tenues, dorénavant, d'établir de comptes annuels. Certaines entreprises craignent que cette dispense accroisse paradoxalement leur charge de travail en les obligeant par exemple à fournir aux banques la preuve de leur bonne santé financière en suivant une procédure plus complexe.

L'UNIZO demande donc au gouvernement de rejeter la décision européenne et de tendre à une simplification comptable allant de pair avec le maintien des comptes annuels.

Qu'en pensent le gouvernement belge et la ministre? La ministre ne peut-elle saisir l'occasion offerte par la Présidence belge de l'UE pour plaider en faveur d'une simplification des règles comptables que doivent observer les petites entreprises?

10.02 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais): Conformément à la réglementation actuelle, toutes les entreprises doivent publier leurs comptes annuels. La proposition de la Commission tendant à supprimer cette obligation pour les petites entreprises risque, me semble-t-il, d'avoir l'effet inverse. Les comptes annuels sont en effet l'instrument par excellence pour évaluer la santé financière des PME. La disparition éventuelle de cet

financiële gezondheid moeten aantonen.

outil va obliger les entreprises à démontrer à chaque fois leur bonne santé financière.

Alle actoren in België hebben negatief geadviseerd. De Belgische overheid zal Europees dus wel tegen zijn, maar we kunnen niet veel meer doen dan de agendering van het dossier bij de EC of de Europese raad afwachten. Tegen een vereenvoudiging van boekhoudkundige regels kan niemand zijn, maar dit voorstel past gewoon niet in dat kader.

En Belgique, les différents acteurs ont émis un avis négatif. Le gouvernement belge formulera dès lors sa désapprobation à l'échelon européen, mais nous devons attendre que le dossier soit inscrit à l'ordre du jour de la Commission européenne ou du Conseil européen. Personne ne peut évidemment s'opposer à une simplification des règles comptables, mais cette proposition ne s'inscrit nullement dans ce cadre.

10.03 Peter Logghe (VB): Ik stel met genoegen vast dat mensen voor vereenvoudiging zijn, maar tegen de schrapping van de jaarrekening. Ik hoop dat de minister het Europese voorzitterschap aangrijpt om werk te maken van de vereenvoudiging.

10.03 Peter Logghe (VB): Je constate avec plaisir que tout le monde est partisan de la simplification, mais s'oppose néanmoins à la suppression des comptes annuels. J'espère que la ministre profitera de la présidence européenne pour œuvrer à la simplification.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter:** Vraag nr. 20478 van mevrouw Snoy wordt geschrapt.

Le **président:** La question n° 20478 de Mme Snoy est supprimée.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.27 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11 h 27.